12→20 déc.
Étienne Daho, Raphaëlle Delaunay, Sandra Gaudin, Arnaud Valois
Le vilain petit canard

Salle Firmin Gémier - Durée 45 min

- **Texte original de** Hans Christian Andersen
- **Adapté par** Héloïse Chouraki, Arnaud Valois
- **Mise en scène** Sandra Gaudin
- **Direction musicale** Étienne Daho
- **Arrangement pour les cordes** Octavio Angarita
- **Vidéo** Francesco Cesalli
- **Lumières** Victorien Cayzeele
- **Costumes** Raphaëlle Delaunay par Sophie Hampe, Arnaud Valois par Dior
- **Création masques** Cécile Kretschmar
- **Création des ailes** Maison Lemarié
- **Régie générale et son** Stanislas Kopec
- **Avec** Arnaud Valois et Raphaëlle Delaunay
- **Et les musiciennes et musiciens** Octavio Angarita, Marie-Alix Grenier, Valentin Marinelli, Margot Mayette

Entretien avec Etienne Daho, Sandra Gaudin et Arnaud Valois

Étienne, d'où est venue l'idée de monter un conte ?

É. D. : J'ai toujours eu envie d'enregistrer un conte s'inspirant de *Pierre et le Loup*. Le livre- disque, c'est ma culture. *Pinocchio* par François Perrier, *Le Petit Prince* par Gérard Philipe… Je peux les écouter parfois avant de m'endormir, pour m'apaiser. Mais trop de contes lus, hélas, sont bâclés. Comme le vinyle, le livre fait partie des objets qui perdurent, c'est important d'en prendre soin.

Arnaud, comment avez-vous choisi *Le Vilain Petit Canard* ?

A. V. : Comme Étienne, je pense qu'il faut revenir à cette forme de bulle immersive, de moment suspendu, qu'est le conte. J'ai beaucoup réfléchi, relu des textes, sondé des mamans. Avec Héloïse Chouraqui, qui signe l'adaptation avec moi, nous nous sommes rendu compte que beaucoup de morales étaient trop dures ou assez peu acceptables aujourd'hui. La seule qui tenait la route, c'était celle du *Vilain Petit Canard*. Cependant, le dénouement de la version d'Andersen était à revoir : comprenant qu'il est en réalité un cygne, le vilain petit canard oublie instantanément tous les obstacles auxquels il a été confronté. Héloïse et moi avons préféré travailler sur l'idée qu'il avait, au contraire, trouvé qui il était.

É. D. : Quand Arnaud m'a parlé du *Vilain Petit Canard*, ce choix m'est apparu comme une évidence et son adaptation a aussitôt résonné en moi. C'est difficile de ne pas être ému par ce récit initiatique et intemporel,

A. V. : C'était une piste essentielle de départ, s'adresser aux enfants avec un langage soutenu, sans aller vers la facilité. Nous avons employé des synonymes afin que la compréhension du vocabulaire soit plus aisée et pour créer des échanges avec les parents. La langue française est très riche… autant en profiter !

Étienne, ce n'est pas la première fois que vous travaillez la littérature en musique… Comment procédez-vous ?

É. D. : Je me laisse envahir. Tous les thèmes me sont venus très vite en tête, dès les premiers enregistrements d'Arnaud. J'ai suivi sa voix. Pendant ma dernière tournée, celle de l'album *Blitz*, Arnaud m'avait envoyé une de ses cassettes de méthode de sophrologie. En cas de montée de stress, je l'écoutais. J'ai alors réalisé que sa voix était parfaite pour raconter un conte, capter l'attention des enfants comme des adultes. C'est une voix qui rassure, qui dorlote, qui emporte…

Sandra, pourquoi avoir accepté ce projet ?

S.G. : J'ai l'impression que ce conte nous suit depuis des siècles et qu'il accompagne chacun de nous tout au long de sa vie… notre condition humaine, notre parcours sur cette terre est fait de ces batailles pour être accepter avec nos singularités, pour trouver notre place. Raconter ce conte a, et aura, jusqu'à la nuit des temps toujours du sens. De plus, Arnaud Valois et Héloïse Chouraqui ont réussi à moderniser notre *Vilain Petit Canard*.

Qu'est-ce qui vous touche particulièrement ?

notamment par la présence de la nature et la justesse des personnages.

Arnaud, votre adaptation inclut des éléments de la société actuelle et, quand Andersen écrit « La campagne était belle », vous aussi, mais d'une tout autre manière…

A. V. : Oui, nous souhaitions l'ancrer dans le cadre contemporain avec son besoin de verdure, le stress, la ville qui fait mal, l'agressivité, la pollution… Il fallait décaper le conte tout en gardant son essence. Se permettre des moments de double ou triple lecture : les enfants écoutent, mais les parents aussi, il faut leur parler également. D'autre part, nous avons adouci certains aspects très sombres de la version d'Andersen.

Quels étaient les thèmes narratifs à mettre en valeur dans cette adaptation ?

É. D. : Cultiver sa différence. En dépit des murs à franchir, c'est une force. Quand on est enfant, on a envie d'être normal, de ne pas avoir telle couleur de cheveux, tel poids, tel nom de famille bizarre… Mais c'est un atout de ne pas être comme les autres, et non une faiblesse !

A. V. : Il y a aussi l'importance du cheminement ; les étapes qu'il faut suivre pour réussir à s'accepter soi même, trouver l'apaisement… Ce parcours prend toute une vie.

Du point de vue de l'écriture, était-ce crucial de parler aussi bien aux petits qu'aux grands ?

S.G. : Dans une de ses chansons, Étienne Daho chante «étranger à soi-même, étranger pour les autres»… Je me rends compte aujourd'hui à quel point c'est vrai. La rencontre avec soi est essentielle et passe souvent par ce long passage initiatique que le vilain petit canard traverse douloureusement.

Quel sens esthétique voulez-vous donner à ce travail ?

S.G. : Nous allons travailler avec les plumes et les ailes. Chanel nous fera les grandes ailes du cygne. Nous souhaitons créer un univers à la Tim Burton qui ouvre l'imaginaire du spectateur. Des projections et animations soutiendront la narration sans la paraphraser.

Quel est le but de ce projet ?

Les thématiques du conte sont une une formidable opportunité d'aider les enfants complexés ou « différents » à se projeter positivement vers un avenir possible. J'y vois très clairement la thématique de l'adolescence. Un parcours initiatique comprenant : l'appartenance, le rejet, l'identification, la différenciation, le harcèlement, la transformation physique, la prise de conscience et le courage. Et aussi l'écologie ! Moult discussions peuvent être imaginées après avoir vu le spectacle. Il fait œuvre de véritable résilience et ressource en ces périodes troublées.

Etienne Daho et Arnaud Valois en répétition ©Julien Mignot

Biographies

Etienne Daho

Étienne Daho est un auteur-compositeur-interprète et producteur français de musique pop rock. Il a connu de nombreux succès avec des titres phares et des prix à résonnance internationale. En parallèle de sa carrière solo, il a collaboré avec de nombreux artistes français et étrangers. Après avoir rempli l'accor Arena en décembre 2023 avec son album *Tirer la nuit sur les étoiles*, il poursuit sa tournée triomphale en 2024 et 2025.

Raphaëlle Delaunay

Danseuse et chorégraphe, Raphaëlle Delaunay s'est formée à la Royal School of Dancing de Londres et à l'École de danse de l'Opéra national de Paris, où elle a intégré le corps de ballet. Elle a travaillé avec Pina Bausch, Jirí Kylián, Alain Platel, Peeping Tom, Alain Buffard, Boris Charmatz, Guillaume Vincent... À partir de 2005, au sein de sa compagnie Traces, elle signe de nombreuses chorégraphies et performances. En 2021, elle crée ÉLAN avec le Centre national de la danse, une école de l'égalité des chances pour la danse à destination de jeunes danseurs et danseuses. Artiste résidente au CENTQUATRE-PARIS, elle y a présenté le court-métrage *VIA!* et le spectacle *HOP!* en 2022 et 2023, en binôme avec Jacques Gamblin.

Sandra Gaudin

Sandra Gaudin entame sa formation de comédienne à l'ERAD, avec André Steiger, puis la termine à l'INSAS à Bruxelles. Elle crée, joue et co-écrit avec la compagnie Théâtre Cabaret Voyage cinq spectacles. Elle chante dans *Les filles de la station Shell*, crée et joue la chronique de Domina Critica pour la Télévision Suisse romande. Parallèlement, elle joue sous la direction de metteurs en scène tels que Denis Maillefer, Nicolas Rossier, Geneviève Pasquier ou Gianni Schneider. En 2000, elle crée la Cie Un air de Rien avec Hélène Cattin et Christian Scheidt qui réalisent une douzaine de spectacles. Elle écrit et met en scène au théâtre de Vidy Lausanne *Pierrot le fou* d'après Jean-Luc Godard et Louis Germain de Funès de Galarza. Ses deux dernières mises en scène, *Sallinger* de Bernard-Marie Koltès et *Who plays who ?*, lui ont permis de collaborer avec Jeanne Moreau, Alejandro Jodorowsky, Marthe Keller.

Arnaud Valois

Arnaud Valois est un acteur français (*120 battements par minute*, *Selon Charlie*). Il vient de terminer le tournage de la mini-série *Moloch* d'Arnaud Malherbe pour ARTE avec Marine Vacth et Olivier Gourmet, et s'apprête à débuter celui de *Garçon Chiffon* de Nicolas Maury et *Seize Printemps* de Suzanne Lindon. En complément de sa carrière de comédien, il développe avec les Films du Kiosque son premier court métrage en tant que réalisateur : *Le Nouveau Moi*, co-écrit avec Suzanne Lindon, sorti en 2020. Il joue au théâtre dans *Le balcon*, mis en scène par Sandra Gaudin. Depuis trois ans, il s'ouvre à une carrière plus internationale, notamment en jouant dans *Goog Grief* ou encore *Kaiser Karl*.

Production : Compagnie Sandra Gaudin / Décibels Productions
Soutiens : Ville de Lausanne, Canton de Vaud, Pro Helvetia
Remerciements : Philippe Saire, Théâtre de l'Octogone Pully, Dior, Vilebrequin

chaillot
théâtre national
de la danse

1, place du Trocadéro, 75116 Paris
01 53 65 30 00

theatre-chaillot.fr

Revenez à Chaillot

SPECTACLES PASS JEUNE
16→20 déc.
Fouad Boussouf
Le Phare CCN du Havre Normandie
°Up
Un ballon, un violon. Deux artistes venus d'univers très différents se rencontrent sur scène pour un duo inattendu, sensible et plein d'énergie, entre foot freestyle et musique live.

18→21 mars
Julie Gouju
Manège
L'adolescence fascine la chorégraphe Julie Gouju depuis des années. Avec *Manège*, elle l'aborde par le prisme de l'extase : y a-t-il des extases proprement juvéniles ? Quel rôle joue l'extase dans la construction de soi ?

10 → 14 juin
Rachid Ouramdane
Compagnie de Chaillot
Tenir le temps
Dans une société qui ne cesse de courir à toute vitesse, les corps des uns et des autres se croisent, se frôlent, se bousculent. Les mouvements se succèdent, la tension s'accélère et les interprètes de cette fresque pulsée que Rachid Ouramdane a créée en 2015 ne cessent de vibrer dans une circulation continue.

CHAILLOT EXPÉRIENCE
Expositions, projections, performances, ateliers, rencontres, concerts…
Plongez dans l'univers des artistes et découvrez de nouvelles scènes artistiques du monde entier.

19→20 déc.
Kids
Un temps fort dédié aux enfants qui propose des spectacles jeune public, des ateliers, des moments festifs et participatifs avec des artistes reconnus tels que Josette Baïz. Un moment convivial et chaleureux à partager en famille !

7→8 fév.
Flamenco
Découvrez une multiplicité de propositions conjuguant l'art ancestral du flamenco avec des croisements d'esthétiques contemporaines qui renouvellent l'imaginaire flamenco dans ses dimensions musicales et chorégraphiques.

13→14 mars
Mode
Partez à la rencontre de jeunes chorégraphes et jeunes créateurs de mode proposant des défilés chorégraphiés, des performances, des rencontres-débats, des projections et des ateliers inédits.
Avec la Villa Noailles Hyères.

Choisissez le Pass qu'il vous faut !

- **Pass Chaillot [30€]**
- **Pass Chaillot Jeune [10€]**
- **Pass Famille [10€]**
- **Pass Chaillot Groupe [60€]**

Rendez-vous sur notre site pour découvrir réductions et avantages

Nos programmes de salle sont disponibles en version accessible, à télécharger sur la page internet du spectacle.

SOUTENEZ CHAILLOT !

Rejoignez la Fondation Chaillot - Théâtre national de la Danse et soutenez nos actions en faveur de la création et de la diffusion artistique à l'échelle nationale et internationale, de l'accès à la culture au plus grand nombre, de la création digitale et de la valorisation du patrimoine.

Créée en mai 2024, la Fondation Chaillot abritée par la Fondation de France, est ouverte à tous →